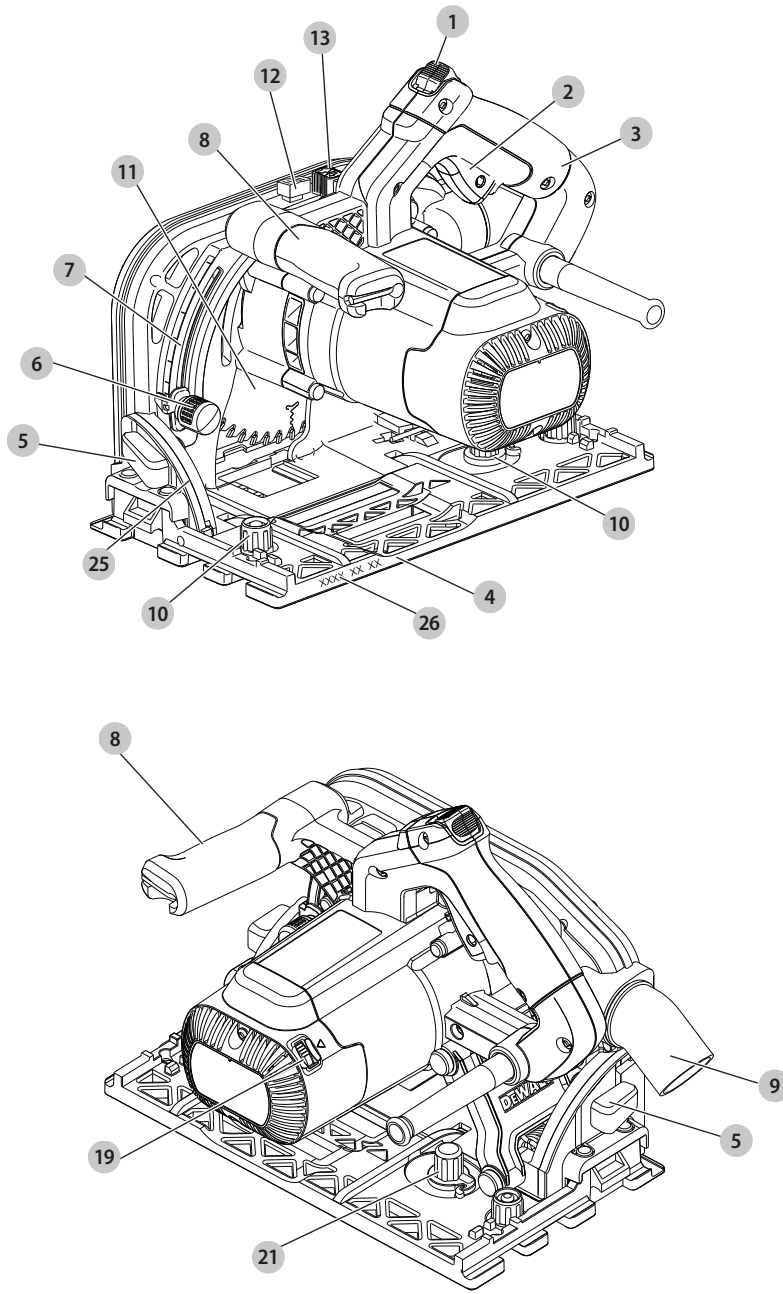
DEWALT®

555555 - 68 PL

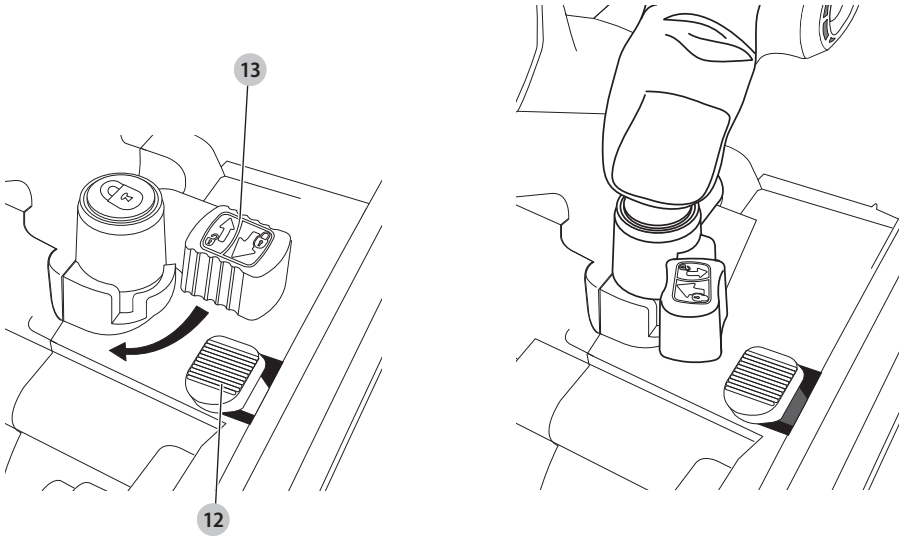
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

DWS520

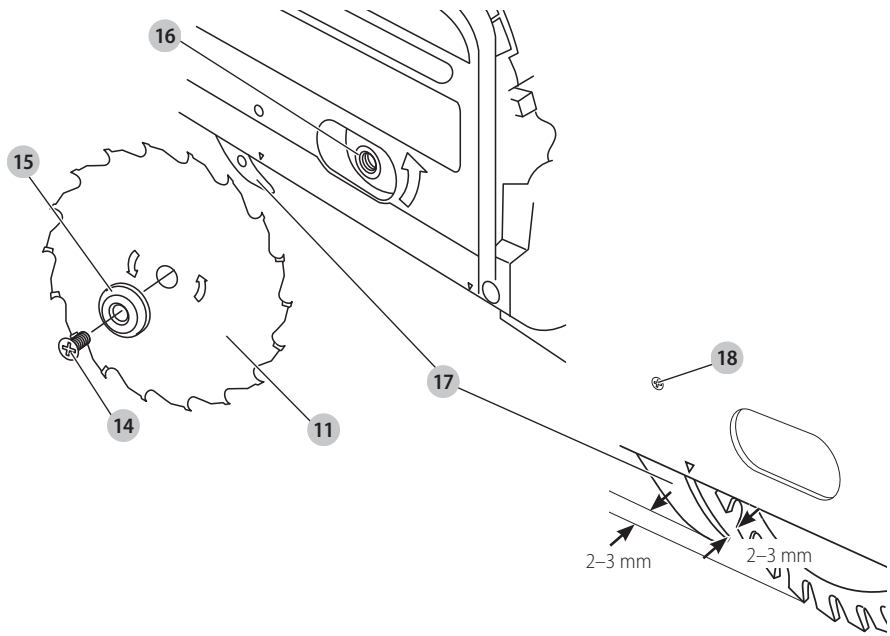
Rys. A



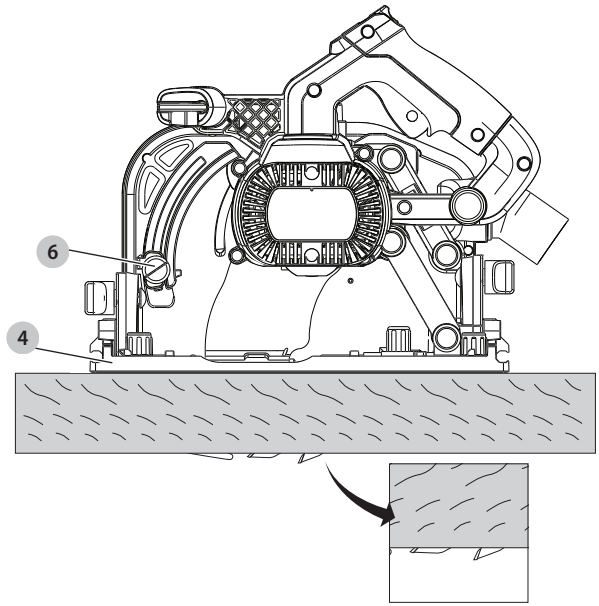
Rys. B



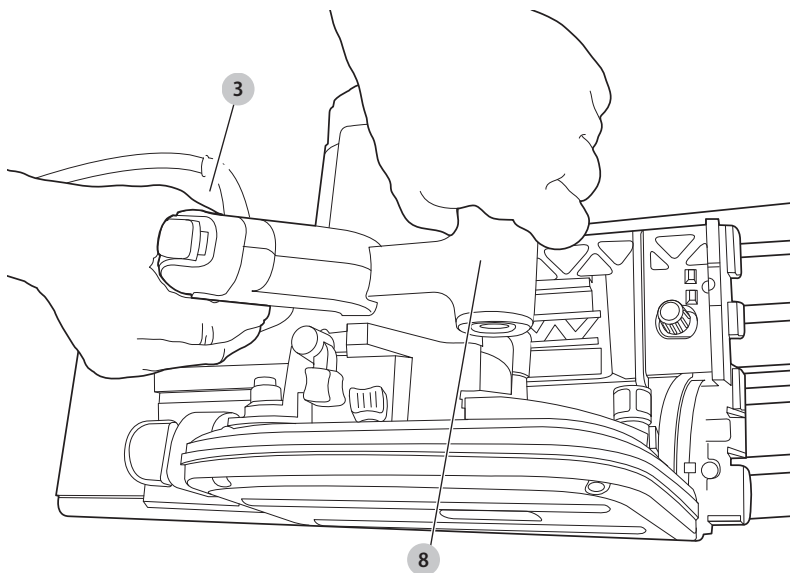
Rys. C



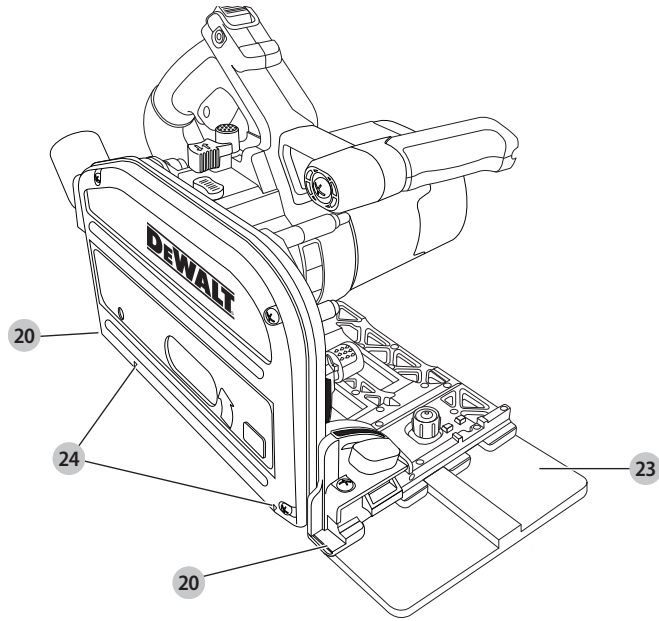
Rys. D



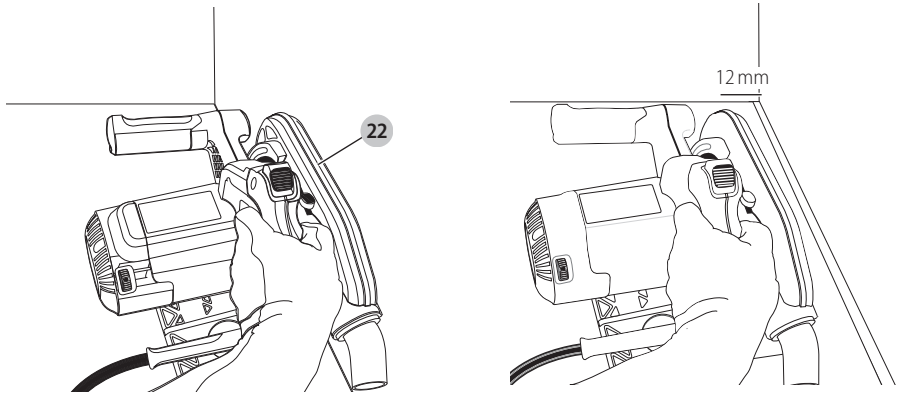
Rys. E



Rys. F



Rys. G



PILARKA ZAGŁĘBIARKA DWS520

Gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Dane techniczne

		DWS520 QS/GB	DWS520 LX
Napięcie	$V_{prąd\ zmienny}$	220-240	115
Typ		3	3
Moc	W	1300	1300
Obroty bez obciążenia	min^{-1}	1750-4200	1750-4200
Średnica tarczy	mm	165	165
Maksymalna głębokość cięcia			
90° (bez szyny prowadzącej)	mm	59	59
90° (z szyną prowadzącą)	mm	55	55
Otwór tarczy	mm	20	20
Regulacja kąta cięcia skośnego		47°	47°
Masa	kg	5	5
Wartości hałasu i wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń zgodnie z EN62841-2-5:			
L_{PA} (poziom emisji ciśnienia akustycznego)	dB(A)	91	91
L_{WA} (poziom mocy akustycznej)	dB(A)	102	102
K (niepewność dla danego poziomu dźwięku)	dB(A)	3	3
Wartość emisji drgań a_h =	m/s^2	<2,5	<2,5
Niepewność K =	m/s^2	1,5	1,5

Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN62841 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.

OSTRZEŻENIE: *Podany poziom emisji drgań dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom drgań może być inny od podanego. W takich sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.*

W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy mogłoby się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Bezpieczniki:		
Europa	Narzędzia 230 V	10 amperów - zasilanie sieciowe
Wielka Brytania i Irlandia	Narzędzia 230 V	13 amperów - we wtyczce

Deklaracja zgodności WE

Dyrektywa maszynowa

CE

Pilarka zagłębiarka DWS520

Firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji ***Dane techniczne*** są zgodne z zapisami: 2006/42/WE, EN62841-1:2015; EN62841-2-5:2014.

Produkty te są również zgodne z zapisami dyrektyw 2014/30/UE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.



Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
10.08.2016

OSTRZEŻENIE: *Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać instrukcję.*

Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia* ***spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała****.*

OSTRZEŻENIE: *Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia* ***może*** *spowodować* ***śmierć lub poważne obrażenia ciała****.*

PRZESTROGA: *Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia* ***może*** *prowadzić do obrażeń ciała* ***od lekkiego do średniego stopnia****.*

UWAGA: *Informuje o czynnościach* ***nie powodujących obrażeń ciała****, lecz* ***mogących*** *prowadzić do* ***szkód materialnych****.*

Ostrzeżenie przed możliwością porażenia prądem elektrycznym.

Oznacza ryzyko pożaru.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i obsługi oraz rysunkami i danymi umieszczonymi w dołączonej do elektronarzędzia instrukcji obsługi. *Niestosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego zranienia.*

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY, ABY MÓC KORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI

Pojęcie „elektronarzędzie" użyte w treści ostrzeżenia odnosi się do elektrycznego (zasilanego przewodem) elektronarzędzia lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem (bezprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) ***Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone.*** *Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.*

b) ***Nie wolno używać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu palnych cieczy, gazów czy pyłów.*** *Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.*

c) ***W czasie pracy elektronarzędziami nie pozwalać na przebywanie w pobliżu dzieci i innych osób postronnych.*** *Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.*

2) Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym

a) ***Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uziemionymi elektronarzędziami.*** *Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) ***Należy unikać bezpośredniej styczności z uziemionymi lub zerowanymi powierzchniami, takimi jak rurociągi, grzejniki, kuchenki i lodówki.*** *Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione.*

c) ***Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub zwiększonej wilgotności.*** *Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d) ***Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda, poprzez ciągnięcie za kabel zasilający narzędzia. Chronić kabel zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.*** *Uszkodzenie lub zaplątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) ***W czasie pracy elektronarzędziem poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy używać przystosowanych do tego przedłużaczy.*** *Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) ***Jeśli zachodzi konieczność używania narzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy używać źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.*** *Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

3) Środki ochrony osobistej

a) ***W czasie pracy elektronarzędziem zachować czujność, patrzeć uważnie i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.*** *Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b) ***Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne.*** *Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.*

c) ***Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia, upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączone".*** *Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia lub podłączenie włączonego narzędzia do zasilania łatwo staje się przyczyną wypadków.*

d) ***Przed włączeniem elektronarzędzia, usunąć wszystkie klucze i narzędzia do regulacji.*** *Klucz pozostawiony zamocowany do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.*

e) ***Nie wychylać się nadmiernie. Przez cały czas zachowywać solidne oparcie nóg i równowagę.*** *Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) ***Założyć odpowiedni strój. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych elementów.*** *Luźne ubranie, biżuteria lub*

długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) ***Jeśli sprzęt jest przystosowany do przyłączenia urządzeń odprowadzających i zbierających pył, upewnić się, czy są one przyłączone i właściwie użytkowane.*** *Używanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłów.*

h) ***Nie zezwalać na to, aby rutyna wynikająca z częstego użytkowania narzędzi prowadziła do lekceważenia zagrożeń i ignorowania zasad bezpiecznego użytkowania narzędzi.*** *Lekkomyślna obsługa może spowodować poważne obrażenia ciała w ułamku sekundy.*

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

a) ***Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy.*** *Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.*

b) ***Nie wolno używać elektronarzędzia z zepsutym wyłącznikiem, który nie pozwala na sprawne włączanie i wyłączanie.*** *Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) ***Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów oraz przed schowaniem elektronarzędzia, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/ lub odłączyć akumulator od urządzenia, jeśli to możliwe.*** *Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) ***Nie używane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób nie znających elektronarzędzia lub tej instrukcji do posługiwania się elektronarzędziem.*** *Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.*

e) ***Prawidłowo konserwować elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdzić, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania.*** *Wiele wypadków jest spowodowanych źle utrzymanymi elektronarzędziami.*

f) ***Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.*** *Prawidłowo utrzymane narzędzia do cięcia o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do kontrolowania.*

g) ***Elektronarzędzi, akcesoriów i końcówek itp., należy używać zgodnie z instrukcją obsługi, uwzględniając warunki i rodzaj wykonywanej pracy.*** *Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.*

h) ***Uchwyty i powierzchnie, za które chwyta się narzędzie, muszą być suche, czyste oraz niezabrudzone olejem i smarem.*** *Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

5) Naprawy

a) ***Powierzać naprawy elektronarzędzi wyłącznie osobom wykwalifikowanym, używającym identycznych części zamiennych.*** *Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.*

DODATKOWE SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcje bezpieczeństwa dla pilarek

a) ***⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie zbliżać rąk do obszaru cięcia ani tarczy. Drugą ręką chwycić uchwyt pomocniczy lub obudowę silnika.*** *Gdy pilarka jest utrzymywana obiema rękami, nie grozi niebezpieczeństwo doznania urazu rąk.*

b) ***Nigdy nie wkładać rąk pod przedmiot obrabiany.*** *W czasie cięcia osłona chroni tarczę tylko od góry.*

c) ***Głębokość cięcia dostosować do grubości przedmiotu obrabianego.*** *Z drugiej strony przedmiotu obrabianego tarcza pilarki nie powinna wystawać bardziej niż na długość zęba.*

d) ***Nigdy nie wolno ciąć elementów trzymanych w rękach lub opartych na kolanach. Przytwierdzić przedmiot do stabilnej podstawy.*** *Ważne jest prawidłowe podparcie przedmiotu, by zminimalizować ryzyko doznania urazu, zakleszczenia tarczy i utraty panowania nad sytuacją.*

e) ***Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane uchwyty, jeśli wykonuje się pracę w miejscu, gdzie może dojść do zetknięcia z ukrytymi przewodami.*** *Kontakt z przewodem pod napięciem przeniesie napięcie także na nieosłonięte metalowe części elektronarzędzia i porazi operatora.*

f) ***W czasie cięcia wzdłużnego zawsze używać osłony do cięcia wzdłużnego lub prostej prowadnicy.*** *Zwiększa to dokładność cięcia i zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia tarczy.*

g) ***Zawsze używać tarcz z otworami do mocowania o odpowiednim kształcie i średnicy (czworokątnych lub okrągłych).*** *Tarcza z otworem większym od średnicy wału może obracać się mimośrodowo, co grozi utratą panowania nad pilarką.*

h) ***Nie wolno stosować zniszczonych lub niepasujących podkładek lub śrub.*** *Podkładki i śruby są specjalnie zaprojektowane dla pilarki, aby zapewnić optymalną i bezpieczną pracę.*

Przyczyny i sposoby zapobiegania zjawisku gwałtownego odrzutu narzędzia

- *Odrzut to nagła reakcja na ściśnięcie, utknięcie lub zniekształcenie tarczy, powodująca podniesienie się pilarki z elementu obrabianego w kierunku operatora;*

- *Gdy tarcza zostanie ściśnięta lub ciasno zablokowana przez zamykający się rzaz, dochodzi do jej utknięcia, a silnik powoduje jej nagły ruch wstecz w kierunku operatora;*
- *Jeśli tarcza zegnie się lub przesunie w trakcie cięcia, zęby tarczy na tylnym brzegu mogą wbić się w górną powierzchnię ciętego drewna, powodując wypadnięcie tarczy z rzazu i odepchnięcie w kierunku operatora.*

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użycia i/lub nieprawidłowej obsługi pilarki bądź też złych warunków panujących w miejscu pracy i można mu przeciwdziałać, podejmując odpowiednie, wymienione niżej środki ostrożności:

a) ***Trzymać mocno pilarkę obiema rękami i ułożyć ręce tak, aby zrównoważyć siły odrzucające pilarkę. Ustawić ciało z dowolnego boku tarczy, ale nie na linii tarczy.*** *W razie zaistnienia odrzutu można wówczas opanować sytuację i nie dopuścić do utraty kontroli nad maszyną.*

b) ***W przypadku zaklinowania tarczy lub potrzeby przerwania cięcia, przed wyjęciem pilarki zwolnić włącznik spustowy i trzymać pilarkę nieruchomo w materiale, aż tarcza całkowicie się zatrzyma. Nie wolno próbować wyjmować pilarki z ciętego materiału lub przesuwać jej do tyłu, gdy tarcza obraca się lub wystąpiło zjawisko odrzutu pilarki.*** *Znaleźć przyczynę zakleszczenia i podjąć odpowiednie środki zaradcze.*

c) ***Przy ponownym uruchamianiu pilarki zagłębionej w ciętym przedmiocie ustawić ją dokładnie w rzazie i upewnić się, czy zęby nie są zaczepione o materiał.*** *W przeciwnym razie przy załączaniu może wystąpić odrzut, co grozi wyskoczeniem pilarki z ciętego przedmiotu.*

d) ***Przy cięciu dużych paneli, należy podeprzeć je, co pozwala zminimalizować ryzyko zakleszczenia się pilarki i odrzutu. Duże panele mają tendencję do wyginania się pod ciężarem własnym.*** *Podpory muszą być umieszczone pod panelem z obu stron, w pobliżu linii cięcia i w pobliżu krawędzi elementu.*

e) ***Nie używać tępych lub uszkodzonych tarcz.*** *Tarcze tępe lub z niewłaściwie rozwartymi zębami wycinają wąski rzaz, co powoduje nadmierne tarcie i może doprowadzić do zakleszczenia tarczy i odrzutu pilarki.*

f) ***Dźwignie regulacji cięcia ukosowego i głębokości cięcia muszą być dociśnięte i zabezpieczone przed rozpoczęciem cięcia.*** *Przesunięcie się ustawień tarczy podczas cięcia może doprowadzić do zakleszczenia i odrzutu pilarki.*

g) ***Zachować wyjątkową ostrożność podczas „wcinania się" w istniejące ściany lub inne zasłonięte obszary.*** *Wystająca z drugiej strony tarcza może zawadzić o jakieś przedmioty i doprowadzić do odrzutu.*

Instrukcje bezpieczeństwa dla zagłębiarek

a) ***Przed każdym użyciem sprawdzić, czy osłona tarczy prawidłowo się zamyka. Nie włączać pilarki, jeśli osłona nie porusza się swobodnie, natychmiast osłaniając tarczę. Nigdy nie zaciskać i nie mocować osłony, gdy tarcza jest odsłonięta. Przypadkowy upadek pilarki może doprowadzić do wygięcia osłony tarczy.*** *Upewnić się, że osłona porusza się swobodnie i nie dotyka tarczy lub jakiejkolwiek innej części, przy wszystkich kątach i głębokościach cięcia.*

b) ***Sprawdzić działanie i stan sprężyny powrotnej osłony. Jeśli osłona i sprężyna nie działają poprawnie, muszą zostać poddane serwisowaniu przed użyciem.*** *Osłona może poruszać się z oporami z powodu uszkodzenia jakichś elementów, zabrudzenia żywicą lub zapchania trocinami.*

c) ***Upewnić się, że płyta prowadząca pilarki nie przesunie się podczas wykonywania wcięcia, gdy ustawienie kąta piły nie wynosi 90°.*** *Ostrze przesuwające się na boki spowoduje zakleszczenie i prawdopodobnie odskoczenie.*

d) ***Przed odłożeniem pilarki zawsze sprawdzać, czy osłona zakrywa tarczę.*** *Nieosłonięta, jeszcze obracająca się tarcza, może doprowadzić do odrzutu pilarki i* ***przeciąć wszystko to, co znajdzie się na jej drodze.*** *Pamiętać, że po zwolnieniu wyłącznika tarcza jeszcze jakiś czas się obraca.*

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pilarek z klinem rozszczepiającym

a) ***Należy używać klinów rozszczepiających pasujących do używanej tarczy.*** *Aby działać, klin ten musi być grubszy od korpusu samej tarczy, ale cieńszy niż rozwarcie zębów piły tarczowej.*

b) ***Wyregulować klin rozszczepiający zgodnie z opisem w tej instrukcji.*** *Nieprawidłowe ustawienie odstępu, pozycji i kierunku może sprawić, że klin nie będzie zapobiegał odrzutowi.*

c) ***Aby klin rozszczepiający mógł prawidłowo działać, musi być zagłębiony w obrabiany element.*** *Klin rozszczepiający nie będzie efektywnie zapobiegać odrzutowi przy krótkich cięciach.*

d) ***Nie wolno używać pilarki, gdy klin rozszczepiający jest wygięty.*** *Nawet niewielka kolizja może spowolnić zamykanie się osłony.*

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla zagłębiarek

- ***Używać ochronników słuchu.*** *Ekspozycja na hałas może powodować utratę słuchu.*
- ***Używać maski przeciwpyłowej.*** *Ekspozycja na cząsteczki pyłu może powodować problemy oddechowe i obrażenia.*
- ***Nie wolno używać tarcz o większej lub mniejszej średnicy niż zalecana.*** *Prawidłowe wielkości tarcz opisano w* ***danych technicznych****. Używać wyłącznie tarcz podanych w tej instrukcji zgodnych z EN 847-1.*
- ***Nigdy nie używać tarcz szlifierskich do odcinania****.*

OSTRZEŻENIE: *Zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego z wartością prądu resztkowego wynoszącą 30 mA lub mniejszą.*

Pozostałe zagrożenia

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń. Są to:

- *Uszkodzenie narządu słuchu.*
- *Niebezpieczeństwo wypadku na skutek dotknięcia nieosłoniętych elementów tarczy tnącej.*
- *Ryzyko obrażeń podczas wymiany tarczy.*
- *Zagrożenia związane z wdychaniem pyłu z ciętych materiałów, które mogą być niebezpieczne dla zdrowia.*

Ochrona przeciwporażeniowa

Silnik elektryczny został zaprojektowany do pracy z jednym napięciem. Zawsze sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.

To narzędzie DEWALT ma podwójną izolację zgodną z normą EN62841 i nie wymaga uziemienia.

OSTRZEŻENIE: *Urządzenia pracujące z napięciem 115 V należy obsługiwać za pośrednictwem transformatora z zabezpieczeniem i osłoną uziemiającą pomiędzy głównym a pomocniczym uzwojeniem.*

Uszkodzony kabel zasilający zastąpić specjalnym kablem, który dostępny jest w sieci serwisowej DEWALT.

Wymiana wtyczki sieciowej (dotyczy tylko Wielkiej Brytanii i Irlandii)

Jeśli występuje konieczność montażu nowej wtyczki:

- *Odpowiednio zutylizować starą wtyczkę.*
- *Przyłączyć brązowy przewód do zacisku fazy w nowej wtyczce.*
- *Przyłączyć niebieski przewód do zacisku zerowego.*

OSTRZEŻENIE: *Nie wykonywać przyłączenia do końcówki uziemienia.*

Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do wtyczek wysokiej jakości. Zalecany bezpiecznik: 13 A.

Użycie przedłużacza

Nie należy używać przedłużacza, chyba że jest to absolutnie niezbędne. Używać przedłużaczy posiadających atest i przystosowanych do zasilania danego narzędzia (patrz ***dane techniczne***). Minimalna średnica przewodu to 1,5 mm^2, a jego maksymalna długość to 30 m.

Przedłużacz nawinięty na bęben należy całkowicie rozwinąć.

Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

1 Pilarka zagłębiarka
1 Klucz imbusowy
1 Instrukcja obsługi

- *Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.*
- *Przed przystąpieniem do pracy poświęcić odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.*

Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:


Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Maksymalna głębokość cięcia


Średnica tarczy

Położenie kodu daty (rys. A)

Kod daty **26**, zawierający także rok produkcji, nadrukowany jest na obudowie.

Przykład:

2016 XX XX
Rok produkcji

Opis (rys. A–C, F, G)

OSTRZEŻENIE: *Nigdy nie dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.*

1 Włącznik spustowy cięcia wgłębnego
2 Włącznik
3 Główny uchwyt
4 Stopka
5 Pokrętło regulacji kąta cięcia ukosowego
6 Pokrętła regulacji głębokości
7 Podziałka głębokości
8 Przedni uchwyt
9 Wylot odprowadzania pyłu
10 Regulator szyny
11 Tarcza
12 Przycisk blokady
13 Dźwignia blokady
14 Śruba zaciskowa tarczy
15 Zewnętrzna podkładka kołnierzowa
16 Wewnętrzna podkładka kołnierzowa
17 Klin rozszczepiający
18 Śruby regulacji klina rozszczepiającego
19 Pokrętło regulacji obrotów
20 Wskaźnik cięcia
21 Pokrętło zapobiegania odrzutowi
22 Osłona zewnętrzna
23 Szyna prowadząca
24 Wskaźniki położenia tarczy
25 Podziałka cięcia ukosowego

Przeznaczenie

Pilarka zagłębiarka DWS520 jest przeznaczona do profesjonalnego piłowania i cięcia produktów drewnianych.

NIE UŻYWAĆ w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

Ta przystosowana do trudnych warunków pracy zagłębiarka jest profesjonalnym elektronarzędziem.

NIE DOPUSZCZAĆ dzieci do elektronarzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- **Małe dzieci i osoby niedołężne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niedołężne bez nadzoru.
- Produktu tego nie powinny użytkować osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.

MONTAŻ I REGULACJA

OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/ demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania. *Upewnić się, że włącznik spustowy ustawiony jest w pozycji WYŁ. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.*

Regulacja kąta cięcia ukosowego (rys. A)

Kąt cięcia ukosowego może być regulowany w zakresie od 0° do 47°.

1. Poluzować pokrętło regulacji kąta cięcia ukosowego **5**.
2. Ustawić kąt cięcia ukosowego, pochylając stopę pilarki **4** tak, aby znacznik wskazywał żądany kąt na podziałce **25**.
3. Dokręcić pokrętło regulacji kąta cięcia ukosowego **5**.

Wymiana tarczy pilarki (rys. A–C)

1. Nacisnąć przycisk blokady **12**.
2. Wcisnąć pilarkę w dół do oporu (położenie wymiany tarczy).
3. Obracać dźwignię blokady **13** zgodnie ze wskazówkami zegara, aż do zatrzymania.
4. Nacisnąć dźwignię blokady **13** w dół i obracać tarczą do odnalezienia położenia blokady.

UWAGA: Tarcza **11** jest teraz zablokowana i jej ręczne obracanie jest niemożliwe.

5. Obracać śrubę zaciskową tarczy **14** przeciwnie do wskazówek zegara, aby ją wykręcić.
6. Zdemontować zewnętrzną podkładkę kołnierzową **15** i zużytą tarczę **11**. Założyć nową tarczę na wewnętrznej podkładce kołnierzowej **16**.
7. Ponownie zamontować zewnętrzną podkładkę kołnierzową **15** i śrubę zaciskową tarczy **14**. Obracać śrubę zgodnie ze wskazówkami zegara ręcznie.

UWAGA: Kierunek obrotów tarczy i pilarki MUSZĄ być takie same.

8. Mocno dokręcić śrubę zaciskową tarczy za pomocą klucza imbusowego.
9. Zwolnić i obracać dźwignię blokady **13** przeciwnie do wskazówek zegara, aż do zatrzymania.
10. Przestawić pilarkę z powrotem w położenie górne.
11. Pchnąć włącznik spustowy cięcia wgłębnego **1** naprzód, aby zablokować możliwość wymiany tarczy.

Regulacja klina rozszczepiającego (rys. A–C)

Prawidłowy sposób regulacji klina rozszczepiającego **17** pokazano na rys. C. Regulować odstęp klina rozszczepiającego po wymianie tarczy lub zawsze, gdy to konieczne.

1. Postępować zgodnie z krokami 1-4 procedury ***Wymiana tarczy***.
2. Poluzować śrubę regulacji klina rozszczepiającego **18** kluczem imbusowym i ustawić klin zgodnie z rysunkiem C.
3. Dokręcić śrubę klina rozszczepiającego **18**.
4. Obracać dźwignię blokady **13** przeciwnie do wskazówek zegara, aż do zatrzymania.
5. Przestawić pilarkę z powrotem w położenie górne.
6. Pchnąć włącznik spustowy cięcia wgłębnego **1** naprzód, aby zablokować możliwość wymiany tarczy.

Regulacja głębokości cięcia (rys. D)

Głębokość cięcia można ustawić w zakresie 0 – 59 mm bez zamocowanej szyny prowadzącej; z zamocowaną szyną prowadzącą dostępny zakres to: 0–55 mm.

1. Poluzować pokrętło regulacji głębokości **6** i przesunąć wskaźnik tak, aby ustawić prawidłową głębokość cięcia.
2. Dokręcić pokrętło regulacji głębokości cięcia **6**.

UWAGA: Najlepsze wyniki cięcia uzyskuje się, gdy tarcza wystaje z drugiej strony przedmiotu obrabianego na około 3 mm (rys. D).

OBSŁUGA

Instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE: *Zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i odpowiednich przepisów.*

OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/ demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania. *Upewnić się, że włącznik spustowy ustawiony jest w pozycji WYŁ. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.*

Prawidłowa pozycja rąk (rys. E)

OSTRZEŻENIE: *Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała,* ***ZAWSZE*** *prawidłowo ustawiać ręce, tak jak pokazano na rysunku.*

OSTRZEŻENIE: *Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała,* ***ZAWSZE*** *mocno trzymać narzędzie, aby móc zapobiec nagłemu ruchowi.*

Aby uzyskać prawidłową pozycję rąk, trzymać jedną rękę na uchwycie przednim **8**, a drugą na uchwycie głównym **3**.

Włączanie i wyłączanie (rys. A)

Wcisnąć włącznik, aby włączyć pilarkę.

Prowadzenie narzędzia (rys. A, E, F)

OSTRZEŻENIE:

- ***ZAWSZE*** *zabezpieczać obrabiany element tak, aby nie mógł poruszać się podczas piłowania.*
- ***ZAWSZE*** *pchać maszynę naprzód.* ***NIGDY*** *nie ciągnąć maszyny wstecz do siebie.*
- ***ZAWSZE*** *obsługiwać pilarkę dwiema rękami. Położyć jedną dłoń na głównym uchwycie* **3**, *a drugą dłoń na przednim uchwycie* **8** *zgodnie z rysunkiem E.*
- ***ZAWSZE*** *używać zacisku do mocowania szyny do obrabianego elementu.*
- *Upewnić się, że przewód zasilający nie znajduje się na linii ruchu pilarki.*

- Używać prawidłowej pozycji rąk do prawidłowego prowadzenia pilarki.
- Wskaźnik cięcia **20** wskazuje linię cięcia dla cięć 0° i 47° (bez szyny prowadzącej).
- Wskaźnik pozycji tarczy **24** wskazuje pozycję tarczy dla cięcia wgłębnego.
- Najlepsze wyniki cięcia uzyskuje się, gdy obrabiany element jest zaciśnięty spodem do góry.

Cięcie

1. Ustawić narzędzie tak, aby przednia część podstawy pilarki znajdowała się na obrabianym elemencie.
2. Wcisnąć włącznik, aby włączyć pilarkę.
3. Popchnąć przełącznik cięcia wgłębnego **1** do przodu, wcisnąć pilarkę w dół na ustawioną głębokość cięcia, a następnie pchać ją naprzód w kierunku cięcia.

Cięcie wgłębne

OSTRZEŻENIE: *Aby unikać odrzutu, poniższych zaleceń należy KONIECZNIE przestrzegać podczas cięcia wgłębnego:*

- *Postawić maszynę na szynie prowadzącej i zwolnić pokrętło zapobiegania odrzutowi* **21**, *obracając je przeciwnie do wskazówek zegara.*
- *Włączyć maszynę i powoli dociskać pilarkę na ustawioną głębokość cięcia, a następnie pchać ją naprzód w kierunku cięcia. Wskaźniki cięcia* **20** *wyświetlają bezwzględny przedni i tylny punkt cięcia tarczy (o średnicy 165 mm) przy maksymalnej głębokości cięcia i przy korzystaniu z szyny prowadzącej.*
- *Jeśli podczas cięcia wgłębnego doszło do odrzutu narzędzia, przekręcić pokrętło zapobiegania odrzutowi* **21** *przeciwnie do wskazówek zegara, aby zwolnić je z szyny.*
- *Po zakończeniu cięcia wgłębnego przekręcić pokrętło zapobiegania odrzutowi* **21** *zgodnie ze wskazówkami zegara w położenie zablokowane.*

System prowadzący (rys. A, E)

Szyny prowadzące dostępne w różnych długościach umożliwiają precyzyjne, czyste cięcia, jednocześnie chroniąc powierzchnię obrabianego elementu przed uszkodzeniem.

Urządzenie to w połączeniu z różnymi akcesoriami umożliwia wykonywanie dokładnych cięć pod kątem, cięć ukosowych i dopasowujących.

Zabezpieczenie obrabianego elementu za pomocą zacisków zapewnia bezpieczny chwyt i warunki pracy.

Odstęp szyn prowadzących dla pilarki zagłębiarki musi być bardzo mały, co zapewni najlepsze rezultaty. Można go ustawić za pomocą dwóch regulatorów szyn **10**.

1. Zwolnić śrubę wewnątrz regulatora szyny, aby wyregulować odstęp.
2. Wyregulować pokrętło tak, aby pilarka zablokowała się na szynie.
3. Obrócić pokrętło z powrotem tak, aby pilarka ślizgała się swobodnie.
4. Przytrzymać regulator szyny w wybranej pozycji i ponownie zablokować go za pomocą śruby.

UWAGA: ZAWSZE ponawiać regulację systemu w przypadku zastosowania innych szyn.

Osłona przeciw odpryskom

Szyna prowadnicy jest wyposażona w osłonę przeciw odpryskom, która przez pierwszym użyciem musi być przycięta do odpowiedniego rozmiaru:

WAŻNE: ZAWSZE czytać instrukcję systemu prowadzenia przed przycięcie osłony przeciw odpryskom i postępować zgodnie z treścią instrukcji.

1. Ustawić szybkość pilarki na poziom 5.
2. Umieścić szynę prowadnicy na zbędnym kawałku drewna.
3. Ustawić głębokość cięcia wgłębnego na 5 mm.
4. Umieścić pilarkę na tylnym końcu szyny prowadnicy.
5. Włączyć pilarkę, wcisnąć pilarkę w dół na ustawioną głębokość cięcia, a następnie przeciąć osłonę przeciw odpryskom na całej długości jednym ciągłym ruchem. Krawędź osłony przeciw odpryskom odpowiada teraz dokładnie krawędzi tnącej tarczy.

OSTRZEŻENIE: *Aby zredukować ryzyko obrażeń, ZAWSZE mocować szynę prowadzącą* **23** *za pomocą zacisku.*

Regulacja szybkości (rys. A)

Szybkość można regulować w zakresie od 1750 do 4200 obr./min za pomocą pokrętła regulacji szybkości **19**. Umożliwia to przystosowanie szybkości cięcia do danego rodzaju materiału. W poniższej tabeli zawarto zestawienie szybkości i typów materiałów.

Typ ciętego materiału	Zakres szybkości
Lite drewno (twarde, miękkie)	3-5
Płyta wiórowa	4-5
Drewno laminowane, płyty stolarskie, płyty lakierowane i powlekane	2-5
Papier i karton	1-3

Cięcie przy ścianie (rys. A, G)

1. Umieścić pilarkę z zewnętrzną osłoną **22** na czystej i płaskiej podłodze.
2. Przycisnąć stopkę **4** z przednią stroną na drzwiach do odpowiednio ustawionej blokady głębokości.

Odprowadzanie pyłu (rys. A)

Narzędzie jest wyposażone w wylot odprowadzania pyłu **9**.

OSTRZEŻENIE: ZAWSZE *podłączać pilarkę do urządzenia odsysającego pył!*

OSTRZEŻENIE: ZAWSZE *używać urządzenia do odprowadzania pyłu zaprojektowanego zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi emisji pyłu.*

KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą urządzenia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.

OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania. *Upewnić się, że włącznik spustowy ustawiony jest w pozycji WYŁ. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała*

OSTRZEŻENIE: *W razie zużycia tarczy, wymienić ją na nową i ostrą.*



Smarowanie

To urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.



Czyszczenie

OSTRZEŻENIE: *Zawsze, gdy zauważy się zabrudzenia wokół otworów wentylacyjnych, przedmuchać obudowę suchym powietrzem w celu oczyszczenia. Używać ochrony oczu i maski oddechowej z atestem podczas wykonywania tej czynności.*

OSTRZEŻENIE: *Do czyszczenia niemetalowych elementów urządzenia nie używać rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Używać tylko szmatki zwilżonej wodą i łagodnego mydła. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.*

Akcesoria dodatkowe

OSTRZEŻENIE: *Ponieważ akcesoria producentów innych niż DEWALT nie zostały przetestowane w połączeniu z tym produktem, ich użycie z tym narzędziem może być niebezpieczne. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, w połączeniu z tym produktem używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez DEWALT.*

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktów i akumulatorów oznaczonych tym symbolem nie wolno usuwać ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.

Produkty i akumulatory zawierają materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi, zmniejszając zapotrzebowanie na surowce. Oddawać produkty elektryczne i akumulatory do recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami. Więcej danych na stronie **www.2helpU.com**.

zst00369331 - 11-04-2018

DEWALT

WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:

a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.

3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:

a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.

5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:

a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.

7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:

a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.

8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:

a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.

11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05
faks: (22) 862-08-09

CZ **ZÁRUČNÍ LIST**

PL **KARTA GWARANCYJNA**

H **JÓTÁLLÁSI JEGY**

SK **ZÁRUČNÝ LIST**

DEWALT®

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)
Adresy servisu
Band Servis
Klášterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)
Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)
Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(H) A garanciális javitás dokumentálása

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javitási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis

08/12